

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

ESPAGNOL

LUNDI 23 JUIN 2014

---

LANGUE VIVANTE 2

Série L – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série L Langue Vivante Approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries ES-S – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

## Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Documento 1

### Soy mujer Aymara<sup>1</sup>

Yo, conozco lo que valgo como mujer  
Dondequiera me alzo<sup>2</sup>,  
Yo, hombre; yo mujer.  
Para mí cualquier trabajo  
5 En el frío, en el calor  
Es lo mismo  
No me asusto.  
Sé afrontar al sol y al viento.  
La piedra grande, el palo grande son míos.  
10 De nada me asusto.  
Soy mujer Aymara.  
Sólo el flojo<sup>3</sup> teme al frío y al calor.  
Sólo el flojo de hambre muere.  
Soy mujer Aymara,  
15 No me asusto [...].

Berta Villanueva, *Poesía Indígena de Chile*, 1992

---

<sup>1</sup> Aymara : *Peuple indien de la région du lac Titicaca (Pérou, Bolivie) et du nord du Chili*

<sup>2</sup> Dondequiera me alzo : *Partout je m'élève*

<sup>3</sup> el flojo : *(ici) le faible*

## Documento 2

### Yo no soy propiedad de nadie

Rosa Ojeda, campesina y activista feminista en Perú, reclama el derecho de las mujeres a poseer las tierras que cultivan. Además pide formación y derechos para las campesinas peruanas.

5 Rosa Ojeda, de 50 años, es más que una campesina de una zona rural de Perú. Su defensa por el derecho de las mujeres a ser dueñas de los terrenos que trabajan y que por tradición heredan los hombres ha derivado en una lucha personal por la igualdad de género<sup>1</sup> en su país. Desde la niñez ha buscado la independencia. Empezó vendiendo quesos con nueve años para tener recursos, en contra de la voluntad de su padre. Hoy es vicepresidenta de la Federación Nacional de Mujeres Campesinas, Artesanas, Indígenas, Nativas y Asalariadas del  
10 Perú.

“Lo más doloroso es que no podamos poseer la chacra<sup>2</sup>” lamenta. “Encargarse del hogar es uno de los tres roles que cumple la mujer en mi país, sobre todo en las zonas rurales”, explica. “Los otros dos son el campo y el reproductivo”. Pero ella se cansó hace tiempo de que la mujer tenga que ser sumisa en la cama. “Yo no soy propiedad de nadie. No somos  
15 animales”, se queja. Sus ideas y su lucha le han costado el rechazo de su esposo y de alguno de sus hijos. “El impuesto es caro, pero lo pago por todas”, llora.

---

<sup>1</sup> la igualdad de género : *l'égalité hommes - femmes*

<sup>2</sup> la chacra = terreno en el campo

20 “No sólo es una cuestión de justicia e igualdad”, dice Ojeda, “sino que está en juego la protección de la tierra. Somos guardianas de las semillas<sup>3</sup> y de la chacra” asegura. Y alerta de que el gobierno peruano planea vender terrenos cultivados por mujeres para explotación minera. “Cuando algún día seamos autoridades –porque también queremos participar en la política– conseguiremos que no se siembre más cemento<sup>4</sup>. Mata nuestra madre Tierra”.

Alejandra Agudo, Carlos Rosillo, *El País*, 10/11/2012

---

<sup>3</sup> las semillas: *les graines, les semences*

<sup>4</sup> el cemento: *le ciment*

### Documento 3

#### Protesta indígena en Ecuador contra el concurso de Miss Mundo



Estas mujeres indígenas se han manifestado portando carteles alusivos al concurso de belleza. Dicen que quieren “Miss agua, Miss hijos, Miss tierra” y definen la situación del país con la palabra “Misseria”.

*El País*, 01/06/2004

# TRAVAIL À FAIRE PAR LES CANDIDATS

## LV2 Série L

### I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Les candidats qui composent au titre de la **LVA (langue vivante approfondie)** traiteront **toutes les questions**.

Les candidats **qui ne composent pas au titre de la LVA** (langue vivante approfondie) **ne traiteront pas** la question 8.

#### Documento 1

1. “*Soy mujer Aymara*”. En este verso la voz poética...
  - a. expresa su condición de mujer sumisa;
  - b. afirma su identidad de mujer indígena;
  - c. insiste en la dificultad de ser indígena.

Elige la respuesta correcta.

2. Entresaca un verso que subraya que esta mujer se considera tan fuerte como un hombre.

#### Documento 2

3. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa. Busca la frase del texto que explica por qué.

Las mujeres peruanas como Rosa Ojeda pueden ser propietarias de las tierras que cultivan.
4. Elige las dos frases correctas y justifica cada una con un elemento del texto.
  - a- Rosa es una mujer bastante egoísta.
  - b- Para Rosa la solidaridad es importante.
  - c- Cuando era más joven, Rosa ya era una persona rebelde.
  - d- Frente a tantas dificultades Rosa acaba por resignarse.
  - e- Rosa quiere cambiar la sociedad pero sigue pensando que en casa la mujer debe ser sumisa.
5. Encuentra en el texto la frase que explica la metáfora siguiente : “*El impuesto es caro, pero lo pago por todas*” (l.16).
6. Cita dos elementos del texto que revelan que uno de los combates de Rosa Ojeda es ecológico.

## **Répondre en français aux questions suivantes**

### **Document 3**

7. Expliquez le jeu de mots contenu dans “*No queremos más Misseria*” et dites quelles sont les revendications qu’il sous-entend. (5 lignes environ)

### **Documents 1, 2, 3**

8. **(LVA uniquement)**  
Quelle est la problématique commune à ces trois documents ? (5 lignes environ)

## **II- EXPRESSION ÉCRITE**

Les candidats qui composent au titre de la **LVA (langue vivante approfondie)** traiteront **les questions suivantes.**

1. En tu opinión, en el documento 2, ¿se puede considerar que Rosa Ojeda es una mujer heroica? (20 líneas)
2. Analiza y comenta el verso 1 y el verso 3 del documento 1: “*Yo, conozco lo que valgo como mujer*” y “*Yo, hombre; yo mujer*”. (20 líneas)

Les candidats de la série L **qui ne composent pas au titre de la LVA (langue vivante approfondie)** traiteront **les questions suivantes.**

1. En tu opinión, en el documento 2, ¿se puede considerar que Rosa Ojeda es una mujer heroica? (15 líneas)
2. Di en qué medida el documento 3 puede ilustrar un aspecto de la noción « *Lieux et formes du pouvoir* ». Justifica tu respuesta. (15 líneas)

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## LV2 Séries ES et S

### I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

#### Documento 1

1. “*Soy mujer Aymara*”. En este verso, la voz poética...
  - a. expresa su condición de mujer sumisa;
  - b. afirma su identidad de mujer indígena;
  - c. insiste en la dificultad de ser indígena.

Elige la respuesta correcta.

2. Entresaca un verso que subraya que esta mujer se considera tan fuerte como un hombre.

#### Documento 2

3. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa. Busca la frase del texto que explica por qué.

Las mujeres peruanas como Rosa Ojeda pueden ser propietarias de las tierras que cultivan.

4. Elige las dos frases correctas y justifica cada una con un elemento del texto.

- a- Rosa es una mujer bastante egoísta.
- b- Para Rosa la solidaridad es importante.
- c- Cuando era más joven, Rosa ya era una persona rebelde.
- d- Frente a tantas dificultades Rosa acaba por resignarse.
- e- Rosa quiere cambiar la sociedad pero sigue pensando que en casa la mujer debe ser sumisa.

5. Encuentra en el texto la frase que explica la metáfora siguiente : “*El impuesto es caro, pero lo pago por todas*” (l.16).

### Répondre en français à la question suivante

#### Document 3

6. Expliquez le jeu de mots contenu dans “*No queremos más Misseria*” et dites quelles sont les revendications qu’il sous-entend. (5 lignes environ)

### II- EXPRESSION ÉCRITE

Le candidat traitera au choix l’une des deux questions suivantes :

1. En tu opinión, en el documento 2, ¿se puede considerar que Rosa Ojeda es una mujer heroica? (15 líneas)

OU

2. Di en qué medida el documento 3 puede ilustrar un aspecto de la noción “*Lieux et formes du pouvoir*”. Justifica tu respuesta. (15 líneas)